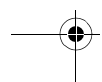
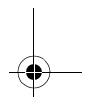
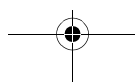
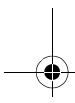
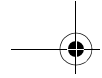


## 2.1 Touareg

*Безопасность превыше  
всего*





# Введение

В этой книжке содержится важная информация, указания и рекомендации по пользованию Вашим автомобилем. Прочая важная информация, которую Вам следует знать для обеспечения Вашей безопасности и безопасности Ваших спутников, содержится в других книжках этого "Руководства".

Следите за тем, чтобы в автомобиле всегда были все книжки "Руководства". Это особенно важно, когда Вы передаете автомобиль другому лицу или продаете.

В этой книжке рассмотрено **оборудование** автомобиля на момент сдачи книжки в печать. Некоторые виды оборудования из рассмотренных здесь появятся позже или устанавливаются только на автомобили, предназначенные для определенных стран.

**Рисунки** в деталях могут не полностью соответствовать Вашему автомобилю и приведены только для общего представления.

В начале этой книжки Вы найдете **Содержание**, в котором по порядку перечислены все рассмотренные здесь темы.

В конце книжки помещен алфавитный **предметный указатель**.

**Указания по направлениям** имеют в основе направление движения автомобиля, если нет каких-либо других ссылок.

® Имеющиеся в тексте торговые марки отмечены знаком ®. Отсутствие такого знака ни в коем случае не означает, что данное название торговой марки может быть свободно использовано.

- ▶ Продолжение на след. странице.
- ◀ Обозначение **конца раздела**.



## ВНИМАНИЕ!

Тексты с таким значком содержат информацию по обеспечению безопасности движения и предупреждению возможных травм.



## Осторожно!

Тексты с таким значком указывают на возможность нанесения повреждений Вашему автомобилю.



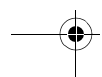
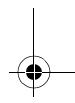
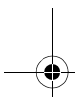
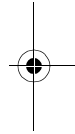
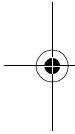
## Экологическое примечание

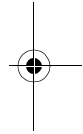
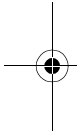
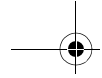
Тексты с таким значком содержат указания по охране окружающей среды.



## Примечание

Тексты с таким значком содержат дополнительную информацию.





## К сведению покупателей

Концерн ФОЛЬКСВАГЕН АГ постоянно работает над усовершенствованием своих автомобилей. Пожалуйста, примите во внимание, что всегда возможно внесение изменений во внешний вид, оборудование и саму конструкцию автомобиля. Поэтому все возможные претензии по несоответствию Вашего автомобиля техническим данным, рисункам и описаниям, приведенным в настоящем "Руководстве", не могут быть приняты.

Тексты, рисунки и технические данные в настоящем "Руководстве" приведены по состоянию на момент сдачи материала в печать.

Перепечатка, размножение или перевод, также и выборочно, без письменного разрешения концерна Фольксваген АГ, запрещены.

Все права по "Закону об охране авторских прав" без всяких исключений принадлежат концерну Фольксваген АГ.

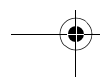
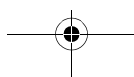
Отпечатано в Германии.

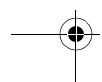
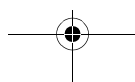
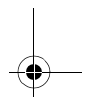
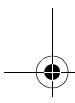
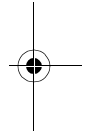
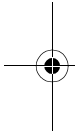
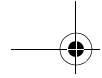
© Volkswagen AG



### Экологическое примечание

Бумага изготовлена из целлюлозы, отбеленной без использования веществ, содержащих хлор.

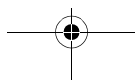
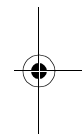
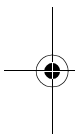






## Содержание

<b>Движение без опасности</b> . . . . .	2	<b>Надувные подушки</b> . . . . .	27
Основные положения . . . . .	2	Основные положения . . . . .	27
Правильная посадка . . . . .	5	Фронтальные подушки . . . . .	32
Зона расположения педалей . . . . .	11	Боковые подушки . . . . .	36
Укладка багажа . . . . .	12	Оконные подушки . . . . .	39
		Отключение надувных подушек . . . . .	42
<b>Ремни безопасности</b> . . . . .	15	<b>Безопасность детей</b> . . . . .	44
Основные сведения . . . . .	15	Основные положения . . . . .	44
Для чего нужны ремни		Детские креслица . . . . .	46
безопасности . . . . .	17	Крепление детских креслиц . . . . .	48
Ремни безопасности . . . . .	21		
Преднатяжители . . . . .	25	<b>Указатель ключевых</b>	
		<b>слов</b> . . . . .	53





Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего




# Движение без опасности

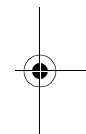
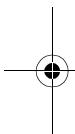
## Основные положения

### Уважаемые дамы и господа!

*Безопасность превыше всего!*

В этой книжке содержится важная информация, указания и рекомендации, с которыми Вам следует ознакомиться и принять к действию.

 <b>ВНИМАНИЕ!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Здесь имеются важные указания, необходимые для обеспечения безопасности водителя и пассажиров. Прочая важная информация, которую Вам следует знать для обеспечения Вашей безопасности и безопасности Ваших спутников, содержится в других книжках этого "Руководства".</li><li>• Следите за тем, чтобы в автомобиле всегда были все книжки "Руководства". Это особенно важно, когда Вы передаете автомобиль другому лицу или продаете.</li></ul>



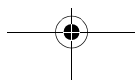
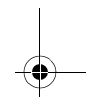
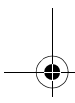
### Средства пассивной безопасности

*Средства пассивной безопасности предназначены для защиты водителя и пассажиров при аварии.*

Мы надеемся, что Вы не будете „испытывать судьбу“ и подвергать риску свою жизнь и жизнь Ваших попутчиков. Если все же Вы попадете в аварию, средства пассивной безопасности смогут защитить вас. В Вашем автомобиле имеются следующие средства пассивной безопасности:

- оптимизированные трехточечные ремни безопасности на всех сиденьях;
- ограничители усилия на ремнях всех сидений;
- преднатяжители ремней безопасности наружных сидений;
- устройства регулировки крепления ремней безопасности по высоте для передних сидений;
- фронтальные надувные подушки;
- боковые надувные подушки в спинках передних сидений;
- оконные надувные подушки;

## 2 Движение без опасности





## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего



- крепежные устройства „ISOFIX“ для детских креслиц „ISOFIX“ в наружных задних сиденьях и в переднем правом сиденье;
- регулируемые по высоте подголовники;
- регулируемая рулевая колонка.

При аварии все перечисленные устройства действуют совместно для защиты Вас и Ваших пассажиров. Однако все эти средства не смогут защитить водителя и пассажиров, если те не располагаются на сиденьях должным образом или же если эти средства неправильно используются.

В этой книжке Вы узнаете, как действуют все эти защитные средства, на что следует обращать особое внимание, что следует сделать, чтобы эти средства смогли обеспечить эффективную защиту. Здесь содержатся важные предупреждения, которые Вам и Вашим пассажирам следует принять во внимание, чтобы уменьшить риск получения тяжелых травм при аварии.

**Ваша безопасность в Ваших руках! ◀**

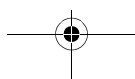
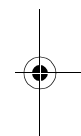
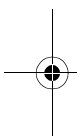
### Перед поездкой

*Водитель несёт полную ответственность за безопасность пассажиров, поэтому он должен тщательно готовить автомобиль к каждой поездке.*

Ради Вашей собственной безопасности и безопасности Ваших пассажиров перед каждой поездкой Вам следует:

- удостовериться, что все фары, фонари и указатели поворота действуют;
- проверить давление в шинах;
- удостовериться, что все стекла чистые и обеспечивают хорошую видимость;
- надежно закрепить багаж ⇒ стр 12;
- убедиться, что ничто не мешает управлению педалями;
- отрегулировать положение зеркал, сиденья и подголовника соответственно Вашему телосложению;

- проследить за тем, чтобы Ваши пассажиры правильно отрегулировали положение подголовников;
- усадить детей в подходящие детские креслица и правильно надеть на них ремни безопасности ⇒ стр 45;
- самому занять правильное положение на сиденье; проследить за тем, чтобы Ваши пассажиры также заняли правильное положение ⇒ стр 5;
- правильно надеть ремень безопасности; проследить за тем, чтобы Ваши пассажиры также правильно надели ремни безопасности ⇒ стр 15. ◀






## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего



### Что негативно влияет на безопасность движения

*Безопасность движения определяется в первую очередь Вашим стилем вождения автомобиля.*


Вы несете полную ответственность за безопасность Ваших спутников.

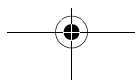
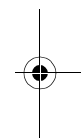
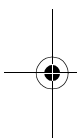
Помните, что Вы не один на дороге, и не создавайте угрозу для других участников движения ⇒  .

Поэтому:

- никогда не отвлекайтесь от управления автомобилем, например, при разговоре со своими спутниками или по телефону;
- никогда не садитесь за руль, когда Ваши возможности безопасно управлять автомобилем ограничены (например, после приема некоторых лекарств, алкоголя, наркотиков);

- следуйте указаниям дорожных знаков и не превышайте установленную скорость;
- постоянно согласуйте скорость движения с дорожными и погодными условиями;
- в длительных поездках регулярно отдыхайте – делайте остановку каждые два часа;
- не садитесь за руль, когда чувствуете себя уставшим.

 <b>ВНИМАНИЕ!</b>
При несоблюдении всех условий для безопасного движения существенно повышается вероятность аварии.

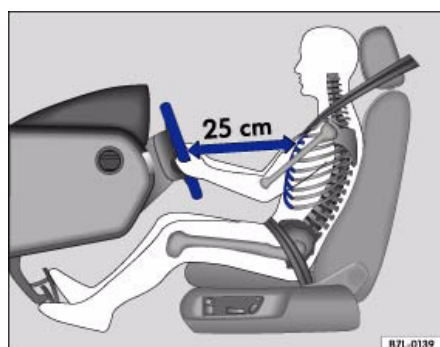




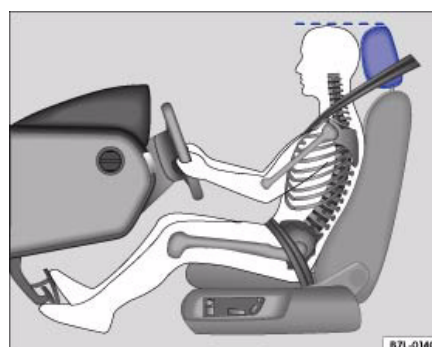
## Правильная посадка

### Правильная посадка водителя

*Правильное положение водителя за рулем является важным условием безопасного и неустойчивого управления автомобилем.*




**Илл. 1** Необходимое расстояние между водителем и рулевым колесом



**Илл. 2** Правильная регулировка положения подголовника водителя

Чтобы снизить риск получения тяжелых повреждений при аварии, водитель должен занимать правильное положение за рулем, для чего необходимо:

- отрегулировать положение рулевого колеса таким образом, чтобы расстояние между рулевым колесом и грудной клеткой составляло не менее 25 см ⇒ [илл. 1](#).
- установить сиденье в продольном направлении таким образом, чтобы можно было полностью выжать педали газа, тормоза и сцепления слегка согнутыми в коленях ногами ⇒ .

- удостовериться, что без труда можно достать верхнюю точку рулевого колеса.
- отрегулировать положение подголовника таким образом, чтобы верхний край подголовника был на одной линии с верхней точкой головы ⇒ [илл. 2](#).
- установить спинку сиденья в почти вертикальное положение, чтобы спина полностью прилегала к спинке.
- правильно надеть ремень безопасности ⇒ [стр 21](#).
- разместить обе ноги на полу таким образом, чтобы в любой момент можно было воздействовать на педали.



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

Регулировка сиденья водителя ⇒ выпуск 3.1, глава „Сиденья и прочее оборудование“.

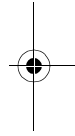
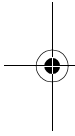
**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Неправильная посадка водителя может привести к тяжелым травмам.

- Отрегулируйте положение сиденья таким образом, чтобы расстояние между серединой рулевого колеса и грудной клеткой составляло не менее 25 см ⇒ стр 5, илл. 1. Если это расстояние меньше 25 см, надувная подушка не сможет надежно защитить Вас.
- Если вследствие особенностей Вашего телосложения невозможно обеспечить минимальное расстояние в 25 см, обратитесь в сервисное предприятие. Там Вам помогут, при необходимости установят специальное оборудование.
- Во время движения постоянно держите рулевое колесо с двух сторон обеими руками (в положении "на 9 часов" и "на 3 часа"). При этом предотвращается опасность получения травмы при раскрытии надувной подушки.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Продолжение**

- Никогда не держите рулевое колесо в положении "на 12 часов" или как-либо по-иному (например, за середину). Иначе при раскрытии надувной подушки Вы рискуете получить травмы рук и головы.
- Чтобы уменьшить риск получения повреждений при экстренном торможении или при столкновении, никогда не двигайтесь с сильно наклоненной назад спинкой сиденья! Наибольшее защитное действие надувных подушек и ремней безопасности достигается тогда, когда спинка сиденья находится в положении, близком к вертикальному, а на водителе правильно надет ремень безопасности. Чем больше спинка сиденья наклонена назад, тем больше вероятность получения серьезных травм при неправильно надетом ремне безопасности и неправильной посадке!
- Правильно отрегулируйте положение подголовника для обеспечения действенной защиты.



## Правильная посадка переднего пассажира

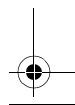
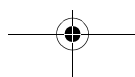
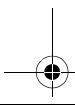
*Передний пассажир должен находиться на расстоянии не менее 25 см от передней панели, чтобы надувная подушка в случае аварии обеспечила надежную защиту.*

Чтобы снизить риск получения тяжелых повреждений при аварии, передний пассажир должен занимать

правильное положение, для чего необходимо:

- сдвинуть сиденье как можно дальше назад ⇒ ⚠ .

## 6 Движение без опасности



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего



- установить спинку сиденья в почти вертикальное положение, чтобы спина полностью прилегала к спинке.
- отрегулировать положение подголовника таким образом, чтобы верхний край подголовника был на одной линии с верхней точкой головы ⇒ стр 9.
- держать обе ноги на полу перед сиденьем.
- правильно надеть ремень безопасности ⇒ стр 15.

В исключительных случаях можно отключить надувную подушку ⇒ стр 22.

Регулировка сиденья ⇒ выпуск 3.1, глава „Регулировка передних сидений“.

### ВНИМАНИЕ!

Неправильная посадка переднего пассажира может привести к тяжелым травмам.

- Отрегулируйте положение сиденья таким образом, чтобы расстояние между передней панелью и грудной клеткой составляло не менее 25 см . Если это расстояние меньше 25 см, надувная подушка не сможет надежно защитить Вас.
- Если вследствие особенностей Вашего телосложения невозможно обеспечить минимальное расстояние в 25 см, обратитесь в сервисное предприятие. Там Вам помогут, при необходимости установят специальное оборудование.

### ВНИМАНИЕ! Продолжение

- При движении всегда держите обе ноги на полу – не кладите их на переднюю панель, не высовывайте из окна и не сидите с ногами на сиденьи. При неправильной посадке Вы рискуете получить серьезные травмы в случае экстренного торможения или аварии. Кроме того, при раскрытии надувной подушки Вам могут быть нанесены серьезные, даже смертельно опасные повреждения.
- Чтобы уменьшить риск получения повреждений при экстренном торможении или при столкновении, никогда не двигайтесь с сильно наклоненной назад спинкой сиденья! Наибольшее защитное действие надувных подушек и ремней безопасности достигается тогда, когда спинка сиденья находится в положении, близком к вертикальному, а на переднем пассажире правильно надет ремень безопасности. Чем больше спинка сиденья наклонена назад, тем больше вероятность получения серьезных травм при неправильно надетом ремне безопасности и неправильной посадке!
- Правильно отрегулируйте положение подголовника для обеспечения действенной защиты.



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего




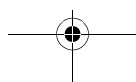
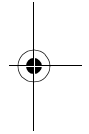
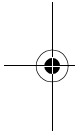
### Правильная посадка пассажиров на заднем сиденьи

*Пассажиры на заднем сиденьи должны сидеть прямо, держать ноги на полу и иметь на себе правильно надетые ремни безопасности.*

Чтобы избежать получения травм при экстренном торможении или при аварии, пассажирам на заднем сиденьи следует:

- отрегулировать положение подголовника таким образом, чтобы верхний край подголовника был на одной линии с верхней точкой головы ⇒ стр 9.
- держать обе ноги на полу перед сиденьем.
- правильно надеть ремень безопасности ⇒ стр 22.
- при перевозке детей следует использовать подходящее детское креслице с опорой спины ⇒ стр 45.

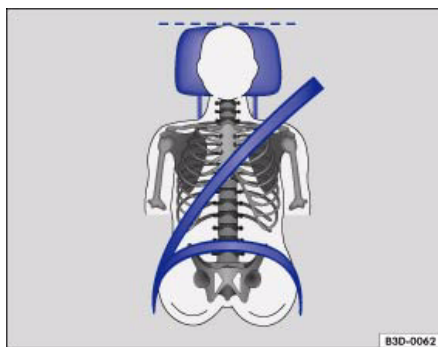
 <b>ВНИМАНИЕ!</b>
Неправильная посадка может привести к тяжелым травмам.
<ul style="list-style-type: none"><li>• Правильно отрегулируйте положение подголовника для обеспечения действенной защиты.</li><li>• Наибольшее защитное действие ремней безопасности достигается тогда, когда спинка заднего сиденья находится в положении, близком к вертикальному, а на пассажирах правильно надеты ремни безопасности. Если пассажиры занимают на заднем сиденьи неправильное положение, то повышается вероятность получения травмы от ремня безопасности.</li></ul>



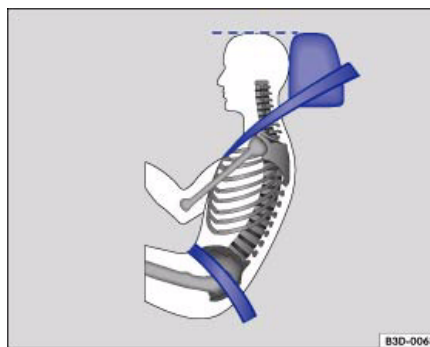


## Правильная регулировка подголовников

*Правильно установленные подголовники являются необходимым условием эффективной защиты водителя и пассажиров при большинстве аварий.*



Илл. 3 Правильное положение подголовника (вид спереди)



Илл. 4 Правильное положение подголовника (вид сбоку)

Положение подголовников должно быть правильно отрегулировано для достижения надежной защиты.

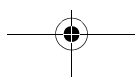
– Отрегулируйте положение подголовника таким образом, чтобы верхний край подголовника был на одной линии с верхней точкой головы ⇒ илл. 3 и ⇒ илл. 4.

Регулировка подголовников ⇒ выпуск 3.1, глава „Сиденья и прочее оборудование“.

### ВНИМАНИЕ!

Езда со снятыми или неправильно установленными подголовниками повышает вероятность получения серьезных травм.

- При некоторых видах аварий неправильно отрегулированный подголовник может явиться причиной смертельной травмы.
- Неправильно установленные подголовники могут вызвать повреждения при резком и неожиданном торможении или маневрировании.
- Положение подголовников должно быть всегда правильно отрегулировано в соответствии с особенностями телосложения водителя и пассажиров.




## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

### Примеры неправильной посадки

*Неправильная посадка может привести к тяжелым травмам и даже к летальному исходу.*

Ремень безопасности обеспечивают надежную защиту только при правильной посадке. Неправильное положение на сиденьи существенно снижает защитное действие ремня безопасности, так как ветви ремня лежат не должным образом. Водитель несет полную ответственность за безопасность всех пассажиров, особенно детей.


– При движении никогда никому не позволяйте занимать неправильное положение ⇒ .

Ниже приведены примеры неправильной посадки, когда возможно получение повреждений. Этот список не полон, однако достаточен, чтобы дать понять Вам, чего следует избегать.

#### Когда автомобиль находится в движении:

- никогда не стойте в автомобиле;
- никогда не стойте на сиденьи;
- никогда не стойте на коленях на сиденьи;
- никогда не наклоняйте спинку сиденья сильно назад;
- никогда не наваливайтесь грудью на переднюю панель;
- никогда не лежите на заднем сиденьи;

- никогда не сидите на краю сиденья;
- никогда не сидите боком на сиденьи;
- никогда не высовывайтесь из окна;
- никогда не высовывайте ноги из окна;
- никогда не кладите ноги на переднюю панель;
- никогда не сидите с ногами на сиденьи;
- никогда не сидите на полу;
- никогда не сидите на сиденьи, не надев ремень безопасности;
- никогда не залезайте в багажник;

 <b>ВНИМАНИЕ!</b>
<p>Любое неправильное положение на сиденьи повышает риск получения тяжелой травмы.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● При неправильной посадке повышается вероятность получения опасной для жизни травмы, когда надувная подушка раскрывается и при этом наносит сильный удар водителю или пассажиру.</li> <li>● Перед началом движения займите правильное положение и сохраняйте его до окончания поездки. Перед каждой поездкой укажите своим спутником на необходимость правильной посадки во время движения ⇒ стр 5, „Правильная посадка“.</li> </ul>



## Зона расположения педалей

### Педали

*Никогда ничто не должно мешать управлению педалями и препятствовать полному ходу педалей.*

– Убедитесь, что ничто не мешает управлению педалями газа, тормоза и сцепления.

– Удостоверьтесь, что педали беспрепятственно возвращаются в исходное положение.

Используйте только такие коврики на пол, которые не мешают управлению педалями и могут быть надежно закреплены.

При выходе из строя одного из контуров тормозной системы для полной остановки автомобиля необходим увеличенный ход педали тормоза.

#### Обувь для вождения

Надевайте такую обувь, которая Вам по ноге и позволяет чувствовать педали.


#### ВНИМАНИЕ!

Если педали не могут беспрепятственно перемещаться, может возникнуть аварийная ситуация.

- Никогда не кладите никакие предметы под ноги водителя. Предмет может попасть в зону размещения педалей и препятствовать нормальному управлению ими. При необходимости предотвратить столкновение или быстро совершить какой-либо маневр Вы будете не в состоянии экстренно затормозить, резко выжать сцепление или прибавить газ – опасность аварии!

### Коврики на водительском месте

*Следует использовать только такие коврики, которые надежно закреплены и не смогут помешать управлению педалями.*

– Удостоверьтесь, что коврик надежно закреплен и не попадет под педали ⇒ .

Следует класть только такие коврики, которые не ограничивают ход педалей и не могут попасть под педали. Подходящие коврики можно приобрести в сервисном предприятии. В зоне размещения ног предусмотрено крепление ковриков.

#### ВНИМАНИЕ!

Если педали не могут беспрепятственно перемещаться, может возникнуть аварийная ситуация, что в свою очередь может привести к получению серьезных травм.

- Удостоверьтесь, что коврики надежно закреплены. ▶

## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

### **ВНИМАНИЕ!** Продолжение

- **Никогда не кладите никакие дополнительные коврики или другие покрытия пола на штатные коврики, поскольку лишние коврики могут препятствовать полному ходу педалей и мешать управлению ими – опасность аварии!**

## Укладка багажа

### Загрузка багажного отделения

*Все предметы багажа должны быть надежно закреплены в багажном отделении.*

Незакрепленные предметы багажа, которые бесконтрольно перемещаются по багажному отделению, могут влиять на поведение автомобиля при движении вследствие постоянного изменения центра тяжести автомобиля, что негативно отражается на безопасности движения.

- Распределяйте груз равномерно по всему багажному отделению.
- Укладывайте более тяжелые предметы в багажном отделении как можно дальше вперед.
- При этом более тяжелые предметы должны лежать внизу.
- Крепите тяжелый багаж к имеющимся крепежным проушинам ⇒ стр 14.

### **ВНИМАНИЕ!**

- **Незакрепленные предметы багажа, которые бесконтрольно перемещаются по багажному отделению, могут влиять на поведение автомобиля при движении вследствие постоянного изменения центра тяжести автомобиля, что негативно отражается на безопасности движения.**
- **Всегда тщательно укладывайте груз в багажном отделении и крепите его к крепежным проушинам.**
- **При перевозке тяжелых предметов изменяется поведение автомобиля вследствие изменения положения центра тяжести – опасность аварии! Согласуйте свой стиль вождения и скорость движения с нагрузкой автомобиля. ▶**

## 12 Движение без опасности



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего



### ВНИМАНИЕ! Продолжение

- **Никогда не превышайте максимально допустимые осевые нагрузки и полную массу автомобиля ⇒ выпуск 3.5. Если нагрузка на оси или полная масса автомобиля превышает максимально допустимые величины, поведение автомобиля в движении может значительно измениться, что может вести к возникновению аварийных ситуаций, повышению риска получения травм и повреждения автомобиля.**
- **Никогда не оставляйте автомобиль без внимания, когда открыта задняя дверь. Дети могут забраться в багажное отделение и закрыть заднюю дверь изнутри. Они будут там заблокированы и не смогут выбраться наружу – это опасно для их жизни!**
- **Не позволяйте детям играть внутри и около автомобиля. Когда оставляете автомобиль, закрывайте и запирайте все двери, включая заднюю дверь.**

### ВНИМАНИЕ! Продолжение

- **Никогда никого не перевозите в багажном отделении. На каждом пассажире должен быть правильно надетый ремень безопасности ⇒ стр 15.**


### Примечание

- Воздухообмен в салоне автомобиля уменьшает запотевание стекол. Воздух из салона автомобиля выводится через вентиляционные щели в боковой обшивке багажного отделения. Удостоверьтесь, что эти щели ничем не перекрыты.
- Вы можете приобрести подходящие к крепежным проушинам ремни для крепления предметов багажа в местах торговли автомобильными принадлежностями. ◀

## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

### Крепежные проушины

*В багажном отделении имеются четыре проушины для крепления предметов багажа и различного груза.*

– Используйте эти проушины для надежного крепления груза ⇒  в „Загрузка багажного отделения“ на стр 12.

Предварительно следует откинуть крепежные проушины.

При столкновении или при другой аварии даже небольшие и легкие предметы багажа могут вылететь в салон с такой скоростью, что вполне возможно нанесение тяжелых травм водителю и пассажирам. Сила такого „удара“ в значительной степени определяется скоростью автомобиля в момент столкновения и весом предмета. Главное же здесь – это скорость автомобиля.

Пример Предмет весом 4,5 кг влетает в салон. При лобовом столкновении на скорости 50 км/ч сила удара таким предметом в двадцать раз

превышает его вес. Иначе говоря, вес предмета в момент удара увеличивается до 90 кг. Вы можете себе представить, насколько серьезна может быть травма, когда такой „снаряд“ попадает в водителя или пассажира.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Если багаж или груз закреплен к крепежным проушинам неподходящими или поврежденными ремнями, при резком торможении или столкновении велик риск нанесения травм.

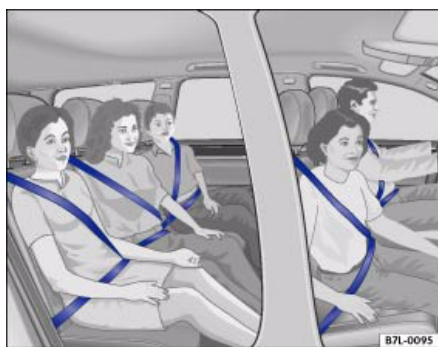
- Чтобы избежать неконтролируемого вылета в салон предметов багажа, всегда надежно крепите багаж подходящими ремнями к крепежным проушинам.
- Никогда не закрепляйте детское креслице за крепежные проушины.

# Ремни безопасности

## Основные сведения

**Сначала наденьте ремни, затем начинайте движение!**

*Правильно надетые ремни могут спасти жизнь!*



**Илл. 5** На всех надеты ремни безопасности.

В этом разделе Вы узнаете, почему так важно надевать ремни безопасности, как эти ремни правильно надевать и как правильно регулировать их положение.

– Прочитайте и примите к сведению всю информацию, а также предупреждения и указания в этой книжке.

### **ВНИМАНИЕ!**

Если ремни безопасности неправильно надеты, то повышается вероятность получения тяжелых телесных повреждений.

- Правильно надетые ремни безопасности могут существенно снизить вероятность получения тяжелых травм в случае экстренного торможения или столкновения. Поэтому перед началом движения Вам и Вашим попутчикам следует всегда правильно надевать ремни безопасности ⇒ [илл. 5](#).
- Беременные женщины и инвалиды также должны пользоваться ремнями безопасности. Как и прочие пассажиры, эти люди также могут получить тяжелые телесные повреждения, если на них не надеты ремни безопасности. Наилучший способ защитить будущего ребенка – это надеть ремень безопасности во время беременности.

## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

### Количество мест

В Вашем автомобиле пять мест. Два места впереди и три сзади. Каждое место оборудовано ремнем безопасности.

#### ВНИМАНИЕ!

- Никогда не сажайте в автомобиль пассажиров больше, чем число мест для них.

#### ВНИМАНИЕ! Продолжение

- Водитель и каждый пассажир должны правильно надеть ремень безопасности.
- Дети при движении должны быть защищены системой с опорой спины, соответствующей их возрасту, росту и весу. ◀

### Сигнальная лампа ремней безопасности

*Сигнальная лампа напоминает водителю и пассажирам о необходимости надеть ремень безопасности.*


Перед началом движения:

- сами правильно наденьте ремень безопасности;
- покажите своим попутчиками, как правильно надеть ремень безопасности;
- посадите ребенка в детское креслице с опорой спины, которое соответствует росту и возрасту ребенка.

Сигнальная лампа  приборного щитка загорается при включении зажигания на

несколько секунд как напоминание о необходимости надеть ремни безопасности. Дополнительно звучит сигнал и на дисплее появляется указание **GURT ANLEGEN (НАДЕНЬТЕ РЕМНИ)**.

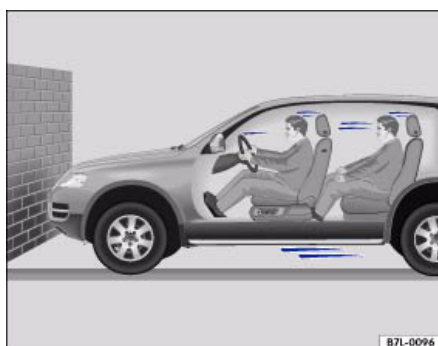
Сигнальная лампа гаснет, указание на дисплее пропадает и звуковой сигнал затихает, когда на водителе надет ремень безопасности.

Если при включенном зажигании водитель *не* надел ремень безопасности, сигнальная лампа  в приборном щитке горит *непрерывно*. Дополнительно появляется на 90 секунд сообщение **GURT ANLEGEN (НАДЕНЬТЕ РЕМНИ)** и на 10 секунд включается предупредительный звуковой сигнал. ◀

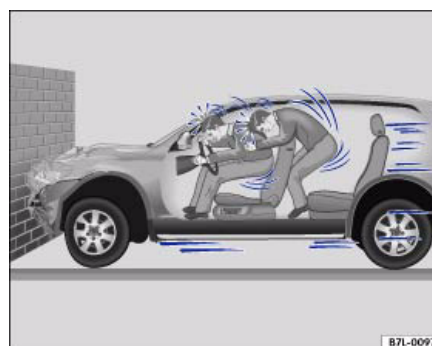
## Для чего нужны ремни безопасности

### Лобовые столкновения

*При лобовых столкновениях гасится огромная кинетическая энергия.*



**Илл. 6** Автомобиль с непристегнутыми водителем и пассажирами приближается к препятствию.



**Илл. 7** Удар автомобиля о препятствие

Объяснение физических процессов, происходящих при фронтальном ударе автомобиля, достаточно простое. Когда автомобиль в движении  $\Rightarrow$  илл. 6, он сам и находящиеся в нем люди обладают энергией движения или „кинетической энергией“.

Величина „кинетической энергии“ в значительной степени определяется скоростью автомобиля в момент столкновения и массой автомобиля и находящихся в нем людей. С ростом скорости движения и увеличением массы должно быть „погашено“ больше энергии при столкновении.

Главное же здесь – это скорость автомобиля. Если, например, скорость автомобиля удвоилась с 25 до 50 км/ч, энергия движения возрастает в четыре раза!

Поскольку водитель и пассажиры в нашем примере не надели ремни безопасности, при столкновении вся энергия гасится ударом об стену  $\Rightarrow$  илл. 7.

Если Вы движетесь со скоростью от 30 до 50 км/ч, при столкновении на Ваше тело могут действовать силы, которые превышают по величине одну тонну. При более высоких скоростях движения на Ваше тело будут действовать еще более значительные по величине силы.

Водитель и пассажиры, которые не надели ремни безопасности, не „связаны“ с автомобилем. При лобовом столкновении они будут двигаться вперед с той же скоростью, с которой автомобиль двигался до момента столкновения! Эти же силы действуют не только при лобовом столкновении, но и при других видах аварий.  $\blacktriangleleft$



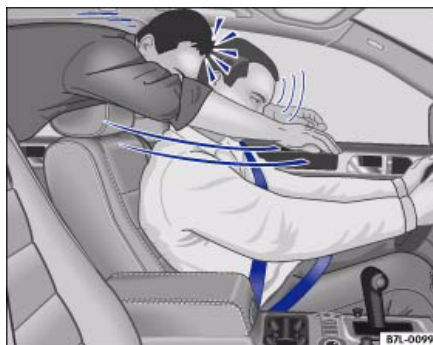
## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

### Без ремней - это опасно

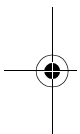
*Многие полагают, что при несильном столкновении можно защититься при помощи рук. Это ошибочное мнение!*



**Илл. 8** Непростегнутого ремнем водителя выбрасывает вперед.



**Илл. 9** Непростегнутый пассажир с заднего сиденья налетает на простегнутого ремнем водителя.



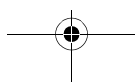
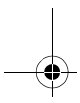
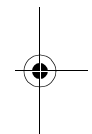
Уже при столкновении на небольшой скорости на человеческое тело действуют такие силы, которые трудно преодолеть только с помощью рук. При фронтальном ударе тех участников поездки, которые не надели ремни безопасности, выбрасывает с их мест вперед, и при этом они ударяются о рулевое колесо, переднюю панель, лобовое стекло ⇒ [илл. 8](#).

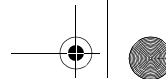
Надувные подушки не заменяют ремни безопасности. Надувные подушки при раскрытии дают только дополнительную защиту. Водитель и пассажиры всегда должны правильно надевать ремни безопасности и не снимать их до конца поездки. Благодаря этому существенно снижается вероятность тяжелых

телесных повреждений при авариях вне зависимости от того, оборудован ли автомобиль надувными подушками или нет.

Имейте в виду, что надувные подушки раскрываются только один раз. Поэтому следует всегда надевать ремни безопасности, чтобы быть защищенным даже тогда, когда не сработает система надувных подушек.

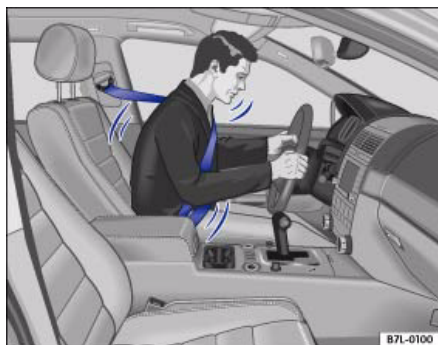
И для задних пассажиров важно правильно надеть ремни безопасности, чтобы при аварии не быть выкинутыми вперед. Непростегнутый пассажир не только подвергает опасности себя, но и представляет угрозу для водителя или переднего пассажира ⇒ [илл. 9](#). ◀





## Ремни безопасности защищают

*Неприсегнутые водитель и пассажиры при аварии могут получить серьезные повреждения!*



**Илл. 10** Водителя, пристегнутого ремнем, при экстренном торможении удерживает правильно надетый ремень безопасности.

Правильно надетые ремни безопасности удерживают водителя и пассажиров на месте и в значительной степени снижают энергию движения в случае столкновения. Тем самым ремни предотвращают неуправляемое выбрасывание водителя и пассажиров с их мест, в результате чего возможно нанесение тяжелых травм. Дополнительно ремни не позволяют кинетической энергии выбросить людей из автомобиля.

Энергия движения водителя и пассажиров с правильно надетыми ремнями безопасности в значительной мере передается через ремни безопасности на кузов автомобиля. А полная энергия движения гасится благодаря особой конструкции передней части автомобиля и другим конструктивным мерам пассивной безопасности, например, надувным подушкам. Энергия движения таким образом уменьшается,

что снижает вероятность получения серьезных травм.

Наши примеры относятся к фронтальным ударам. Разумеется, эти физические принципы действуют и при других видах аварий, и в том случае, когда на автомобиле имеются надувные подушки безопасности. Поэтому Вам обязательно следует при каждой поездке, даже „до ближайшего угла“, надевать ремни безопасности.

Также обязательно проследите за тем, чтобы Ваши спутники тоже надели ремни безопасности. Статистика дорожных происшествий доказывает, что правильно надетые ремни безопасности существенно уменьшают вероятность получения тяжелых травм при аварии и увеличивают шанс выйти живым и невредимым из тяжелых транспортных происшествий. При правильно надетых ремнях безопасности, кроме того, достигается максимально возможное защитное действие надувных подушек. Вследствие этого в большинстве стран применение ремней безопасности предписывается законодательно.

Хотя Ваш автомобиль и оборудован надувными подушками, ремни безопасности следует обязательно надевать. Передние подушки раскрываются, например, только при сильных фронтальных ударах. Они не раскрываются при слабых фронтальных ударах, боковых столкновениях, ударах сзади, перевороте автомобиля.

Поэтому всегда надевайте ремень безопасности и следите за тем, чтобы и на Ваших попутчиках были правильно надеты ремни безопасности! ◀



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

### Меры предосторожности

*Правильное применение ремней безопасности существенно снижает угрозу серьезных телесных повреждений!*

– Надевайте ремни безопасности так, как это изложено здесь.

– Убедитесь, что ремни не повреждены и полностью работоспособны.



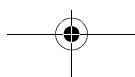
#### ВНИМАНИЕ!

Если ремни безопасности неправильно надеты, то повышается вероятность получения тяжелых телесных повреждений. Для эффективной защиты ремнями безопасности необходимо, чтобы они были правильно надеты.

- Надевайте ремни безопасности перед каждой поездкой, в том числе и по городу. Это касается также и пассажиров, включая пассажиров на заднем сиденье, – защита от травм!
- Для эффективной защиты ремнями безопасности необходимо, чтобы они были правильно надеты.
- Одним ремнем не должны пристегиваться два человека (даже малые дети).
- Во время движения ноги всегда должны находиться на полу.
- Никогда во время движения не снимайте ремни безопасности – это опасно!
- Ремни не должны перекручиваться.
- Ремни не должны накладываться на хрупкие предметы (очки, ручки и т.д.) – это может привести к травмам.
- Ремни не должны ни за что цепляться или тереться об острые края чего-либо.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ! Продолжение

- Никогда не продевайте ветвь ремня под руку – ремни должны быть правильно надеты.
- Наброшенная на плечи или слишком свободная одежда (например, манто или плащ свободного покроя) не обеспечивают правильное положение ремней безопасности.
- В направляющие прорези замков не следует вставлять бумажки и прочие предметы, иначе не произойдет надежная фиксация замка.
- Никогда не изменяйте форму ремней установкой каких-либо пряжек, скоб и прочей фурнитуры.
- Вытянувшиеся или изношенные ремни, повреждения соединений, сматывающих устройств или замков могут в случае аварии быть причиной тяжелых телесных повреждений. Регулярно проверяйте состояние ремней безопасности.
- Вытянувшиеся после срабатывания при аварии ремни безопасности следует заменить. Их следует заменить даже тогда, когда нет никаких видимых повреждений. Кроме того, следует проверить состояние точек крепления ремней.
- Никогда не пытайтесь сами ремонтировать ремни безопасности. Нельзя снимать ремни безопасности или как-либо изменять их.
- Ремни должны содержаться в чистоте, иначе при сильном загрязнении может снизиться эффективность действия сматывающего автомата ⇒ выпуск 3.4 „Уход и обслуживание“, глава „Уход за автомобилем“.

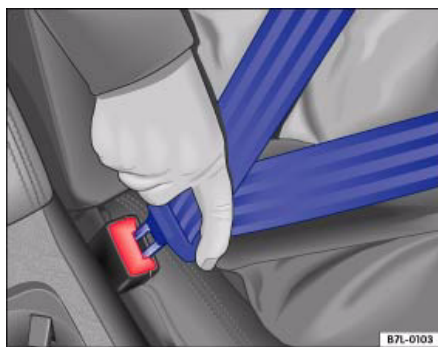




# Ремни безопасности


## Надевание ремня безопасности

*Сначала наденьте ремни, затем начинайте движение! Это относится и к водителю, и к пассажирам.*



**Илл. 11** Замок и язычок ремня безопасности

Для эффективной защиты ремнями безопасности необходимо, чтобы они были правильно надеты ⇒ стр 22.

- Отрегулируйте положение сиденья и подголовника ⇒ стр 5 .
- Взяв ремень за язычок, равномерно перетяните лентой ремня грудь и область таза ⇒  .
- Вставьте язычок в прорезь замка, предназначенного для данного сиденья, до слышимого щелчка фиксации ⇒ [илл. 11](#).
- Попробуйте потянуть ремень вверх, чтобы удостовериться, что ремень надежно зафиксирован.

Каждый сматывающий автомат снабжен преднатяжителем. Для контроля

функциональной готовности преднатяжителя служит сигнальная лампа ⇒ стр 29.

Каждый ремень безопасности снабжен сматывающим автоматом на плечевой ветви. При медленном движении плечевая ветвь обеспечивает полную свободу движения. При внезапном торможении, в поворотах и при разгоне сматывающий автомат блокирует плечевой ремень.

Каждый ремень безопасности, кроме ремня на водительском месте, оборудован детским замком. **Обязательно** ⇒ стр 50 ознакомьтесь с правилами пользования детским замком.

### **ВНИМАНИЕ!**

**Неправильное положение ремня может привести к серьезным травмам при аварии.**

- Наибольшее защитное действие ремней безопасности достигается тогда, когда спинка заднего сиденья находится в положении, близком к вертикальному, а на пассажирах правильно надеты ремни безопасности.
- Никогда не вставляйте язычок ремня в замок другого сиденья. Если Вы так сделаете, то защитное действие ремня будет существенно ослаблено, и возрастет опасность травмы.
- При неправильном положении ремень не может обеспечить эффективную защиту. Если ветви ремня лежат неправильно, возрастает вероятность получения тяжелых повреждений. ▶



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

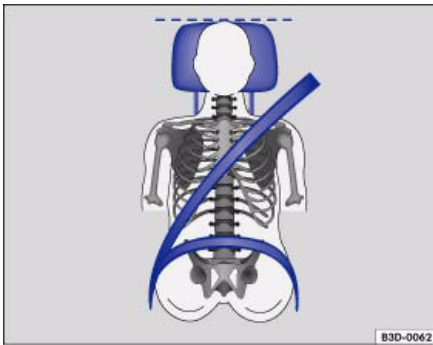


**⚠ ВНИМАНИЕ!** Продолжение

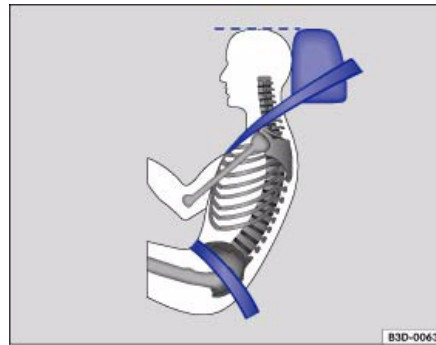
- Всегда включайте детский замок, когда в автомобиле закреплено детское сиденье групп 0, 0+ или 1 ⇒ стр 51.

### Правильное положение ремня безопасности

Для надежной защиты положение ремня безопасности имеет определяющее значение.



**Илл. 12** Правильно надетый ремень и правильно установленный подголовник (вид спереди)



**Илл. 13** Правильно надетый ремень и правильно установленный подголовник (вид сбоку)

Для правильного положения плечевой ветви ремня можно использовать следующие регулировки:

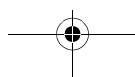
- регулировку высоты крепления ремня;
- регулировку положения передних сидений по высоте.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Неправильное положение ремня может привести к серьезным травмам при аварии.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Продолжение

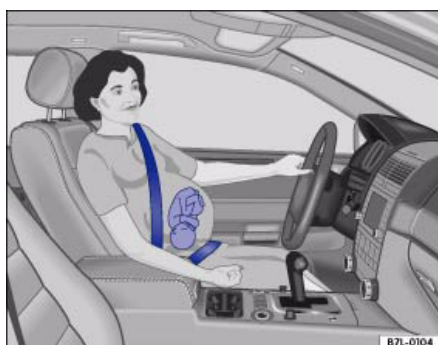
- Плечевая ветвь ремня должна проходить через середину плеча, а не через горло. Ремень должен плотно охватывать верхнюю часть тела ⇒ [илл. 12](#).
- Поясная ветвь должна плотно облегать область таза – не живот. Ремень должен плотно и плоско лежать на бедрах ⇒ [илл. 13](#). При необходимости подтяните ремень.
- Примите во внимание предупреждения ⇒ стр 20.





## Беременные женщины также должны правильно надевать ремни безопасности

*Лучшая защита для будущего ребенка – это правильно надетый ремень безопасности на беременной женщине.*



**Илл. 14** Положение ремня безопасности на беременной женщине

Для эффективной защиты ремнями безопасности необходимо, чтобы ремни были правильно надеты ⇒ стр 22.

– Отрегулируйте положение сиденья и подголовника ⇒ стр 5 .

– Взяв ремень за язычок, равномерно перетяните лентой ремня грудь и по возможности ниже область таза ⇒ илл. 14.

– Вставьте язычок в прорезь замка, предназначенного для данного сиденья, до слышимого щелчка фиксации ⇒ ⚠.

– Попробуйте потянуть ремень кверху, чтобы удостовериться, что ремень надежно зафиксирован.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Неправильное положение ремня может привести к серьезным травмам при аварии.

- На беременных женщинах поясная ветвь ремня должна лежать плоско и возможно ниже в области бедер, и ни в коем случае не на животе, чтобы не было никакого давления на живот.

- Примите во внимание предупреждения ⇒ ⚠ в „Надевание ремня безопасности“ на стр 21.


## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

### Снятие ремней безопасности

*Ремень безопасности следует снимать только после полной остановки автомобиля.*



**Илл. 15** Освобождение язычка из замка

- Нажмите красную клавишу на замке ремня ⇒ илл. 15. Язычок выпрыгнет наружу ⇒ .
- Отводите ремень рукой таким образом, чтобы лента ремня легко сматывалась и не повредила обивку.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Никогда не ослабляйте надетый ремень, когда автомобиль еще в движении. Иначе возрастает опасность получения серьезных и даже смертельно опасных повреждений.

Действительно для автомобилей: с ручной регулировкой высоты крепления ремня безопасности

### Ручная регулировка высоты крепления ремня безопасности

*При помощи ручной регулировки высоты крепления ремня безопасности Вы можете подогнать длину плечевой ветви точно под свое телосложение.*



**Илл. 16** Скоба для регулировки высоты крепления ремня на сиденьи водителя

Ручная регулировка ремней для передних сидений может быть использована для правильного положения верхней ветви ремня безопасности.

- Нажмите сверху скобу и держите ее в нажатом положении.
- Сдвиньте скобу вниз или вверх настолько, чтобы ремень плотно прилегал к телу ⇒ стр 22.

## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего



- Затем потяните ремень, чтобы проверить, надежно ли зафиксирована скоба ремня. ◀

### Примеры неправильно надетых ремней

*Неправильно надетый ремень может стать причиной тяжелых и даже смертельных повреждений.*

Надежная защита ремнями безопасности может быть только при правильном положении их. Неправильная посадка существенно снижает защитные возможности ремней безопасности и может привести к тяжелым травмам. Вероятность получения серьезных и даже опасных для жизни повреждений возрастает, когда раскрывшаяся подушка безопасности ударяет неправильно сидящего водителя или пассажира. Как водитель, Вы несете ответственность за всех своих попутчиков, особенно за детей. Поэтому:

- следите за тем, чтобы на всех пассажирах были правильно надетые ремни безопасности ⇒ ⚠.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Неправильное положение ремня может привести к серьезным травмам при аварии.

- Перед каждой поездкой укажите пассажирам на необходимость правильно надеть ремни безопасности и не снимать их до конца поездки.
- Примите во внимание указания и при обращении с ремнями безопасности руководствуйтесь ими ⇒ стр 20. ▶

## Преднатяжители

### Действие преднатяжителей

*При фронтальном ударе ремни безопасности автоматически натягиваются.*

Ремни безопасности на передних и задних сиденьях оборудованы преднатяжителями. Преднатяжители при фронтальном ударе только тогда приводятся в действие посредством датчиков, когда надет соответствующий ремень. Преднатяжитель натягивает ремень и тем

самым ограничивает перемещение вперед водителя или пассажира.

Преднатяжитель может сработать только один раз.

При легких фронтальных столкновениях, боковых ударах и ударах в заднюю часть ▶



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

автомобиля, при опрокидывании, а также при других видах аварий, когда не возникает сколь-либо значительных, направленных по ходу движения сил, преднатяжители в действие не приводятся.



### Примечание

• При срабатывании преднатяжителя появляется немного дыма. Это нормальное

явление и не свидетельствует о возникновении очага пожара на автомобиле.

• При сдаче автомобиля в утиль необходимо соблюдать предписанные правила безопасности. Сервисным предприятиям Фольксваген эти правила известны, и при необходимости с ними можно там ознакомиться. ◀

## Меры предосторожности при обращении с преднатяжителями

Преднатяжители являются составной частью ремней безопасности, установленных на сиденьях Вашего автомобиля. При самостоятельном проведении работ по преднатяжителям и другим частям ремней безопасности ремни могут быть повреждены. Это может привести к тому, что в случае аварии преднатяжители не сработают или сработают неэффективно.

Для обеспечения работоспособности преднатяжителей и во избежание повреждений ремней безопасности необходимо соблюдать ряд мер предосторожности, которые известны специализированным мастерским.



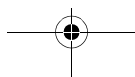
### ВНИМАНИЕ!

Неквалифицированный и самостоятельно проведенный ремонт повышает вероятность тяжелых телесных повреждений, так как преднатяжители могут совсем неожиданно сработать.



### ВНИМАНИЕ! Продолжение

- **Никогда не проводите самостоятельно ремонт, регулировку, снятие и установку преднатяжителей или ремней безопасности.**
- **Преднатяжители и ремни безопасности, включая смазывающие автоматы, ремонту не подлежат.**
- **Любые работы по преднатяжителям и ремням безопасности в целом, а также снятие и установка отдельных деталей должны осуществляться только в специализированных мастерских.**
- **Защитной функции преднатяжителя хватает только на один раз. Если преднатяжитель сработал, его следует заменить.** ▶





# Надувные подушки

## Основные положения

### Необходимость правильной посадки и надевания ремня безопасности

*Для надежной защиты посредством надувных подушек необходимо, чтобы водитель и пассажиры правильно сидели и на них был правильно надетый ремень безопасности.*

Перед началом движения в целях обеспечения собственной безопасности и безопасности Ваших пассажиров следует:

- правильно надеть ремень безопасности ⇒ стр 15.
- отрегулировать положение сиденья и рулевого колеса ⇒ стр 5.
- отрегулировать положение сиденья переднего пассажира ⇒ стр 6.
- при перевозке детей установить детское креслице с подходящей системой опоры спины ⇒ стр 45.

Развертывание надувных подушек происходит в доли секунды с большой скоростью. Если Вы в этот момент занимали неправильную позицию, Вы можете получить серьезную травму. Поэтому очень важно, чтобы водитель и все пассажиры сохраняли на всем протяжении поездки правильную посадку.

Экстренное торможение перед столкновением приводит к тому, что непристегнутый пассажир резко наклоняется вперед, в зону раскрытия надувной подушки. При этом неизбежно получение очень серьезных повреждений, вплоть до смертельно опасных. Это в той же мере касается и детей.

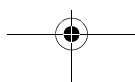
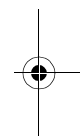
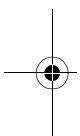
Всегда поддерживайте по возможности максимальное расстояние между Вами и модулем надувной подушки. Только тогда при срабатывании надувной подушки она полностью раскроется и надежно защитит Вас.

Защитное действие надувных подушек определяется видом аварии, направлением удара и скоростью автомобиля.

Решающим для срабатывания надувных подушек безопасности является регистрируемое блоком управления замедление автомобиля. Если при столкновении величина замедления меньше определенной, заранее установленной величины, то фронтальные, боковые и оконные надувные подушки не раскрываются. Поэтому не всякое столкновение может привести к раскрытию надувных подушек.

#### ВНИМАНИЕ!


**Неправильное положение ремней безопасности и неправильная посадка могут быть причиной нанесения серьезных телесных повреждений, вплоть до смертельных. ▶**





## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

### ВНИМАНИЕ! Продолжение

- Водитель и пассажиры, включая детей, с неправильно надетыми ремнями безопасности подвергаются серьезной опасности при раскрытии надувных подушек. Детей в возрасте до 12 лет следует перевозить только на заднем сиденьи. Никогда не перевозите детей, если они надежно не защищены в соответствии с их возрастом, ростом и весом.
- Если на Вас нет ремня безопасности, Вы не сидите прямо или наклонились вперед, то существенно повышается вероятность получения серьезных травм. Эта вероятность еще более возрастает в случае сильного столкновения с раскрытием надувных подушек безопасности.
- Чтобы снизить риск получения травмы при раскрытии надувных подушек, всегда правильно надевайте ремень безопасности ⇒ стр 15.
- Всегда правильно регулируйте положение передних сидений. 


## Опасность установки детского креслица на переднее сиденье

*При включенных надувных подушках для переднего пассажира нельзя ставить детское креслице с положением ребенка спиной по ходу движения на переднее сиденье.*

Активные надувные подушки для переднего пассажира представляют серьезную угрозу для ребенка. Также опасно для ребенка находиться на переднем сиденьи, когда он сидит в креслице спиной по направлению движения. Всех детей в возрасте до 12 лет обязательно следует перевозить только на заднем многоместном сиденьи.

Если на переднее сиденье установлено детское креслице с положением ребенка спиной по ходу движения, то при срабатывании надувных

подушек безопасности ребенок подвергается смертельной опасности.

Поэтому мы настоятельно рекомендуем перевозить детей только на заднем сиденьи. Там самое безопасное место для детей. Или же необходимо посредством специального выключателя деактивировать надувные подушки для переднего пассажира ⇒ стр 42. Для перевозки детей используйте подходящее детское креслице в соответствии с возрастом и ростом ребенка ⇒ стр 45. 

## 28 Надувные подушки



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего


**ВНИМАНИЕ!**

Если на переднее сиденье установлено детское креслице, то в случае аварии ребенок подвергается опасности получения очень серьезных повреждений.

- Поэтому никогда не устанавливайте детское креслице с положением ребенка против направления движения на переднее сиденье, если не отключена подушка безопасности. Ребенок подвергается смертельной опасности в случае раскрытия надувной подушки.
- Раскрывшаяся надувная подушка при таком положении детского креслица ударит креслице, и оно в свою очередь ударится о дверь, потолок или спинку сиденья.
- Если же в исключительных случаях необходимо установить на переднее сиденье детское креслице с положением ребенка против направления движения автомобиля, примите следующие меры безопасности:

**ВНИМАНИЕ!** Продолжение

- отключите надувную подушку для переднего пассажира ⇒ стр 42;
- применяйте только то детское креслице, которое можно использовать на переднем сиденье с фронтальными и боковыми надувными подушками;
- обязательно следуйте инструкции по установке детского креслица и указаниям ⇒ стр 45, „Безопасность детей“;
- прежде чем установить детское креслице, сдвиньте переднее сиденье как можно дальше назад, чтобы обеспечить максимальное расстояние до надувной подушки;
- убедитесь, что ничто не препятствует сдвиганию сиденья переднего пассажира до упора назад;
- Die R установите спинку переднего сиденья в вертикальное положение.

## Сигнальная лампа системы надувных подушек и преднатяжителей

*Сигнальная лампа служит для контроля состояния системы надувных подушек и преднатяжителей.*

Сигнальная лампа контролирует систему надувных подушек и преднатяжителей, включая блоки управления и линии связи.

### Контроль состояния системы надувных подушек и преднатяжителей

Работоспособность системы надувных подушек и преднатяжителей находится под постоянным

контролем. После каждого включения зажигания сигнальная лампа загорается примерно на две секунды (самодиагностика) и на дисплее приборного щитка появляется сообщение **AIRBAG / GURTSTRAFFER (НАДУВНЫЕ ПОДУШКИ / ПРЕДНАТЯЖИТЕЛИ)**.



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

### Систему следует проверить, если сигнальная лампа :

- при включении зажигания не начинает гореть;
- через четыре секунды после включения зажигания не гаснет;
- после включения зажигания гаснет и снова загорается;
- во время движения загорается или мерцает.

При неисправности системы сигнальная лампа постоянно горит. Кроме того, на дисплее приблизительно на десять секунд появляется соответствующее сообщение о неисправности системы и звучит короткий сигнал. В этом

случае систему следует безотлагательно проверить в специализированной мастерской.

### ВНИМАНИЕ!

При неисправности надувные подушки и преднатяжители не могут обеспечить надежную защиту.

- При неисправности системы ее следует обязательно проверить в специализированной мастерской. Существует опасность, что надувные подушки и преднатяжители при аварии не сработают или сработают не лучшим образом.

## Ремонт, уход и утилизация

Элементы системы надувных подушек размещены в различных местах автомобиля. При проведении работ по системе надувных подушек, а также по другим узлам и системам автомобиля возможно повреждение элементов системы надувных подушек. Это может привести к тому, что в случае аварии надувные подушки не сработают или сработают неэффективно.

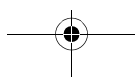
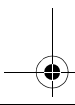
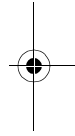
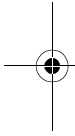
При сдаче в утиль всего автомобиля или деталей системы надувных подушек необходимо следовать соответствующим предписаниям. Эти предписания известны работникам специализированных предприятий.

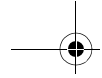
### ВНИМАНИЕ!

Неправильное обращение и самостоятельный ремонт повышают риск тяжелых повреждений, если надувные подушки при необходимости не раскроются или раскроются, когда не следует.

### ВНИМАНИЕ! Продолжение

- На накладку рулевого колеса и поверхность модуля правой надувной подушки нельзя помещать никакие наклейки или перекрывать их каким-либо другим способом, а также подвергать какой-либо поверхностной обработке.
- Нельзя укреплять на модуле правой надувной подушки никакие предметы, например, подставку под мобильный телефон, подстаканник.
- Для чистки рулевого колеса и передней панели пользуйтесь сухим или слегка увлажненным обтирочным материалом. Никогда не применяйте для чистки рулевого колеса и передней панели чистящие средства, содержащие растворители. При использовании таких средств поверхность становится пористой, и при раскрытии надувной подушки возможно получение ран от обломков пластика.
- Нельзя самостоятельно ремонтировать, регулировать, снимать и устанавливать элементы системы надувных подушек. ▶



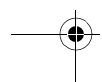
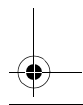
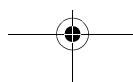
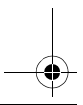
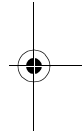
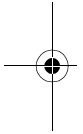


## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего



### ВНИМАНИЕ! Продолжение

- Все работы по надувным подушкам и сопряженным устройствам (например, рулевому колесу) должны осуществляться только специализированными мастерскими. Такие мастерские обладают необходимым инструментом и квалифицированным персоналом.
- Мы настоятельно рекомендуем обращаться в специализированные мастерские для проведения ремонта системы надувных подушек.
- Не вносите никаких изменений в конструкцию бампера или передней части автомобиля.
- Защитное действие надувных подушек возможно только тогда, когда система в активном состоянии. После срабатывания надувных подушек необходима замена ряда устройств системы надувных подушек безопасности.



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

# Фронтальные подушки

## Назначение

*Надувные подушки не заменяют ремни безопасности!*



**Илл. 17** Местонахождение надувной подушки для водителя: в рулевом колесе



**Илл. 18** Местонахождение надувной подушки для переднего пассажира: в передней панели

Фронтальная надувная подушка для водителя находится в рулевом колесе ⇒ илл. 17, а для переднего пассажира – в передней панели ⇒ илл. 18. Подушки обозначены надписью „AIRBAG“.

Фронтальные подушки вместе с ремнями безопасности обеспечивают защиту головы и верхней части тела водителя и переднего пассажира при лобовых столкновениях ⇒ стр 35, „Меры предосторожности“.

Помимо своей основной защитной функции ремни безопасности обеспечивают такое положение водителя и переднего пассажира при фронтальном ударе, при котором эффективность защитного действия надувной подушки максимальна.

Надувные подушки не заменяют ремни безопасности и являются составной частью общей системы пассивной безопасности. Запомните, что наибольшее защитное действие надувных подушек обеспечивается только при правильно надетых ремнях безопасности. Поэтому надевать ремни следует не столько из

уважения к существующим законам, сколько в интересах собственной безопасности ⇒ стр 15, „Основные сведения“.

### Система фронтальных надувных подушек включает в себя:

- электронный блок управления;
- две фронтальные надувные подушки (воздушный мешок и газогенератор);
- сигнальную лампу 🚨 в приборном щитке ⇒ стр 29.

Работоспособность системы надувных подушек находится под постоянным контролем. После включения зажигания сигнальная лампа загорается на несколько секунд (самодиагностика).

### Система неисправна, когда сигнальная лампа 🚨:

- при включении зажигания не начинает гореть ⇒ стр 29;
- через четыре секунды после включения зажигания не гаснет;



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего



- после включения зажигания гаснет и снова загорается;
- во время движения загорается или мерцает.

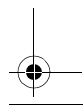
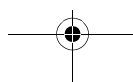
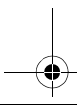
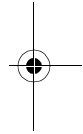
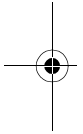
### Фронтальные подушки не раскрываются при:

- выключенном зажигании;
- легких лобовых ударах;
- легких боковых ударах;
- ударах в заднюю часть автомобиля;
- перевороте автомобиля.



### ВНИМАНИЕ!

- Максимальное защитное действие ремней безопасности и надувных подушек достигается только при правильной посадке ⇒ стр 5, „Правильная посадка“.
- При наличии неисправности в системе надувных подушек следует безотлагательно обратиться в мастерскую. Иначе существует опасность, что при лобовом столкновении подушки безопасности не раскроются или не обеспечат максимально возможную защиту.



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

### Действие фронтальных подушек

*Вероятность повреждений головы и верхней части тела снижается при раскрытии надувной подушки.*



**Илл. 19** Действие фронтальных надувных подушек

Система надувных подушек срабатывает при сильных лобовых ударах с угрозой нанесения травм водителю и переднему пассажиру.

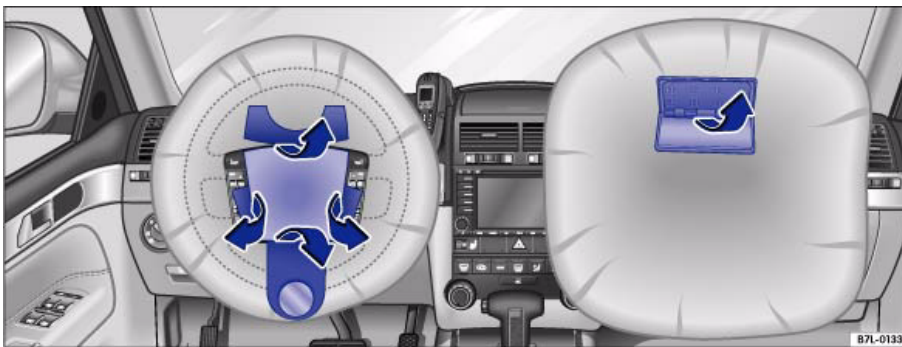
При определенных видах аварий раскрываются фронтальные и боковые надувные подушки, а также боковые надувные занавески.

При срабатывании системы воздушные мешки подушек наполняются специальным газом и раскрываются ⇒ илл. 19. При упоре в полностью раскрытые подушки энергия движения вперед водителя и переднего пассажира гасится, и вероятность получения травм уменьшается.

Под воздействием нагрузки от массы тел происходит контролируемый выпуск газа из подушки для смягчения удара головы и верхней части тела. После столкновения воздушный мешок становится настолько пустым, что не мешает переднему обзору.

Наполнение воздушного мешка происходит с высокой скоростью в считанные доли секунды, что и обеспечивает надежную защиту. При опустошении воздушного мешка появляется немного пыли. Это вполне нормально и не может быть причиной для беспокойства. ◀

### Крышки модулей надувных подушек



**Илл. 20** Положение крышек модулей надувных подушек после раскрытия подушек ▶

## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего



Крышки модулей надувных подушек при развертывании подушек раскрываются  
⇒ стр 34, илл. 20. При этом крышки остаются

закрепленными к рулевому колесу и к передней панели. ◀

### Меры предосторожности

*Правильное обращение с подушками безопасности существенно снижает угрозу серьезных телесных повреждений!*

#### ВНИМАНИЕ!

- Необходимо, чтобы расстояние до рулевого колеса или до передней панели составляло не менее 25 см. Если это расстояние меньше, система надувных подушек может не защитить Вас – опасность для жизни! Кроме того, всегда должно быть правильно отрегулировано положение передних сидений и подголовников.
- Если на Вас нет ремня безопасности, Вы не сидите прямо или наклонились вперед, то существенно повышается вероятность получения серьезных травм. Эта вероятность еще более возрастает в случае сильного столкновения с раскрытием надувных подушек безопасности.
- Никогда не следует сажать с собой детей на переднее сиденье. При раскрытии подушек безопасности в случае аварии ребенок может серьезно пострадать  
⇒ стр 45, „Безопасность детей“.

#### ВНИМАНИЕ! Продолжение

- Между сидящим впереди пассажиром никто и ничто не должен находиться – ни дети, ни домашние животные, ни какие-либо предметы.
- Защитное действие надувных подушек возможно только тогда, когда система в активном состоянии. После срабатывания надувных подушек необходима замена ряда устройств системы надувных подушек безопасности.
- Нельзя укреплять на крышках модуля правой надувной подушки никакие предметы, например, подставку под мобильный телефон, подстаканник.
- Нельзя вносить никакие изменения в систему надувных подушек. ▶

## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

# Боковые подушки

## Назначение

*Надувные подушки не заменяют ремни безопасности!*



**Илл. 21** Боковая надувная подушка в сиденье водителя

Боковые надувные подушки расположены в сиденье водителя ⇒ илл. 21 и в других сиденьях. Места размещения боковых подушек обозначены надписью „AIRBAG“ в верхней части обивки спинки сиденья.

Боковые подушки вместе с ремнями безопасности обеспечивают дополнительную защиту верхней части тела водителя и пассажиров при боковых столкновениях ⇒ стр 38, „Меры предосторожности“.

При боковых ударах снижается вероятность получения повреждений водителем и передним пассажиром со стороны удара. Помимо своей основной защитной функции ремни безопасности обеспечивают такое положение водителя и пассажиров на крайних сиденьях при боковом ударе, при котором эффективность защитного действия надувных подушек максимальна.

Надувные подушки не заменяют ремни безопасности и являются составной частью общей системы пассивной безопасности. Запомните, что наибольшее защитное действие надувных подушек обеспечивается только при

правильно надетых ремнях безопасности. Поэтому надевать ремни следует не столько из уважения к существующим законам, сколько в интересах собственной безопасности ⇒ стр 15, „Основные сведения“.

### Боковые подушки не раскрываются при:

- выключенном зажигании;
- легких боковых ударах;
- легких лобовых ударах;
- ударах в заднюю часть автомобиля;
- перевороте автомобиля.

### Система боковых надувных подушек включает в себя:

- электронный блок управления;
- боковые подушки по наружным сторонам передних и задних сидений;
- сигнальную лампу 🚨 в приборном щитке ⇒ стр 29.

Работоспособность системы надувных подушек находится под постоянным контролем. После включения зажигания сигнальная лампа загорается на несколько секунд (самодиагностика).

<b>⚠ ВНИМАНИЕ!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Максимальное защитное действие ремней безопасности и надувных подушек достигается только при правильной посадке ⇒ стр 5, „Правильная посадка“.</li> </ul>



**⚠ ВНИМАНИЕ! Продолжение**

- При наличии неисправности в системе надувных подушек следует безотлагательно обратиться в мастерскую. Иначе существует опасность, что при боковом столкновении подушки безопасности не раскроются или не обеспечат максимально возможную защиту.

## Действие боковых подушек

*Вероятность повреждений головы и верхней части тела снижается при раскрытии надувной подушки.*



**Илл. 22** Раскрывшиеся боковые подушки с левой стороны автомобиля

Боковые надувные подушки раскрываются при сильных **боковых ударах** на стороне нанесения удара ⇒ [илл. 22](#).

При определенных видах аварий раскрываются фронтальные, боковые и оконные надувные подушки.

При срабатывании системы воздушные мешки подушек наполняются специальным газом.

Наполнение воздушного мешка происходит с высокой скоростью в считанные доли секунды, что и обеспечивает надежную защиту. При опустошении воздушного мешка появляется немного пыли. Это вполне нормально и не может быть причиной для беспокойства.

При упоре в полностью раскрытые подушки энергия движения водителя и пассажира гасится, и вероятность получения травм уменьшается.

Под воздействием нагрузки от массы тел происходит контролируемый выпуск газа из подушки для смягчения удара головы и верхней части тела. ◀

## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

### Меры предосторожности

*Правильное обращение с подушками безопасности существенно снижает угрозу серьезных телесных повреждений!*

#### ВНИМАНИЕ!

- Все работы по надувным подушкам и сопряженным зонам (например, обивке спинки сиденья) должны осуществляться только специальными мастерскими, обладающими необходимым инструментом и квалифицированным персоналом.
- Нельзя вносить никакие изменения в систему надувных подушек.
- При ненадетых ремнях безопасности и неправильной посадке существенно возрастает вероятность получения серьезных телесных повреждений. Эта опасность еще более возрастает, когда при сильном столкновении происходит раскрытие надувных подушек безопасности.
- Максимальное защитное действие боковых подушек достигается только тогда, когда правильно надеты ремни безопасности и соблюдается надлежащая посадка.
- Между сидящими на боковых местах пассажирами и зоной действия боковых подушек никто и ничто не должен находиться – ни дети, ни домашние животные, ни какие-либо предметы. Также нельзя укреплять на дверях различные аксессуары, например, подстаканники.
- На крючки можно вешать только легкие предметы одежды. В карманах одежды не должно быть тяжелых предметов и предметов с острыми гранями.
- Нельзя применять грубую силу к боковой стороне спинок сидений, иначе модули боковых надувных подушек будут повреждены. Подушки при аварии могут не раскрыться!

#### ВНИМАНИЕ! Продолжение

- Нельзя надевать не рекомендованные заводом-изготовителем чехлы на места размещения надувных подушек. Поскольку боковые надувные мешки раскрываются из боковых сторон спинок сидений, самостоятельно надетые чехлы не позволят мешкам правильно расправиться ⇒ выпуск 3.4, глава „Аксессуары, изменение конструкции и замена деталей“.
- Повреждения оригинальной обивки сидений в зоне размещения модулей боковых надувных подушек должны быть отремонтированы только в специализированной мастерской.
- Защитное действие надувных подушек возможно только тогда, когда система в активном состоянии. После срабатывания надувных подушек необходима замена ряда устройств системы надувных подушек безопасности.
- Для ребенка, занявшего не предназначенное для него место, раскрытие надувных подушек в случае аварии представляет реальную опасность нанесения серьезных повреждений. Это касается в первую очередь детей, которых перевозят на переднем сиденье. При раскрытии подушек безопасности ребенок может получить тяжелую и даже смертельную травму ⇒ стр 45, „Безопасность детей“.

## Оконные подушки

### Назначение

*Надувные подушки не заменяют ремни безопасности!*



**Илл. 23** Местонахождение оконных надувных подушек на левой стороне автомобиля

Оконные подушки расположены по обеим сторонам автомобиля над дверьми ⇒ илл. 23, и их местонахождение обозначено надписью „AIRBAG“.

Оконные подушки вместе с ремнями безопасности обеспечивают дополнительную защиту верхней части тела водителя и пассажиров при боковых столкновениях ⇒ стр 40, „Меры предосторожности“.

Надувные подушки не заменяют ремни безопасности, а являются составной частью общей системы пассивной безопасности. Помните, что наибольшее защитное действие надувных подушек обеспечивается только при правильно надетых ремнях безопасности. Поэтому надевать ремни следует не столько из уважения к существующим законам, сколько в интересах собственной безопасности ⇒ стр 15, „Основные сведения“.

#### Система оконных надувных подушек включает в себя:

- электронный блок управления;
- оконные надувные подушки (воздушный мешок и газогенератор) для водителя, переднего

пассажира и пассажиров на крайних задних сиденьях;

- сигнальную лампу  в приборном щитке ⇒ стр 29.

Работоспособность системы надувных подушек находится под постоянным контролем.

#### Оконные подушки не раскрываются при:

- выключенном зажигании;
- лобовых столкновениях;
- ударах в заднюю часть автомобиля;
- перевороте автомобиля;
- легких боковых ударах.

#### ВНИМАНИЕ!

При наличии неисправности в системе надувных подушек следует безотлагательно обратиться в мастерскую. Иначе существует опасность, что при аварии подушки безопасности не раскроются или не обеспечат максимально возможную защиту.

## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

### Действие оконных подушек

*Вероятность повреждений головы и верхней части тела снижается при раскрытии надувной подушки.*



**Илл. 24** Раскрывшиеся боковые занавески с левой стороны автомобиля

Оконные надувные подушки раскрываются при сильных **боковых ударах** на стороне нанесения удара ⇒ илл. 24.

При определенных видах аварий раскрываются фронтальные, боковые и оконные надувные подушки.

При срабатывании системы воздушные мешки подушек наполняются специальным газом. При этом оконные подушки перекрывают площадь боковых стекол и кузовные стойки.

Наполнение воздушного мешка происходит с высокой скоростью в считанные доли секунды, что и обеспечивает надежную защиту. При опустошении воздушного мешка появляется немного пыли. Это вполне нормально и не может быть причиной для беспокойства.

При упоре в полностью раскрытые занавески энергия движения водителя и пассажиров гасится, и вероятность получения травм уменьшается.

Под воздействием нагрузки от массы тел происходит контролируемый выпуск газа из подушки для смягчения удара головы и верхней части тела. ◀

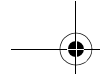
### Меры предосторожности

*Правильное обращение с подушками безопасности существенно снижает угрозу серьезных телесных повреждений!*

#### **ВНИМАНИЕ!**

- Все работы по оконным подушкам и сопряженным зонам (например, обивка потолка) должны осуществляться только специальными мастерскими, обладающими необходимым инструментом и квалифицированным персоналом.

- Нельзя вносить никакие изменения в систему надувных подушек. ▶

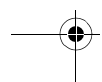
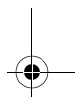
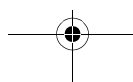
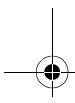
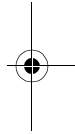
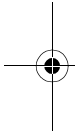


## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего



### ВНИМАНИЕ! Продолжение

- Между сидящими на боковых местах пассажирами и зоной действия оконных подушек никто и ничто не должен находиться – ни дети, ни домашние животные, ни какие-либо предметы. Только тогда оконные подушки смогут беспрепятственно раскрыться и обеспечить надежную защиту. Также нельзя укреплять на окнах никакие солнцезащитные шторки, не рекомендованные заводом-изготовителем ⇒ выпуск 3.4, глава „Аксессуары, изменение конструкции и замена деталей“.
- Максимальное защитное действие оконных подушек достигается только тогда, когда правильно надеты ремни безопасности и соблюдается надлежащая посадка.
- На крючки можно вешать только легкие предметы одежды. В карманах одежды не должно быть тяжелых предметов и предметов с острыми гранями. Кроме того, нельзя вешать на крючки плечики для одежды.
- Защитное действие надувных подушек возможно только тогда, когда система в активном состоянии. После срабатывания надувных подушек необходима замена ряда устройств системы надувных подушек безопасности.

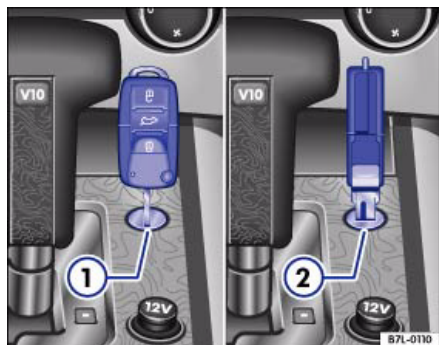


 Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

## Отключение надувных подушек

### Отключение фронтальной и боковой подушки для переднего пассажира

При установке на переднее сиденье детского креслица с положением ребенка против направления движения необходимо отключить фронтальную и боковую надувные подушки для переднего пассажира.



**Илл. 25** Положение ключа при отключении и обратном подключении надувных подушек




**Илл. 26** Контрольная лампа отключения надувных подушек в центральной консоли

При *отключенной* фронтальной подушке для переднего пассажира отключается и боковая подушка. Все другие надувные подушки и занавески остаются работоспособными.

#### Отключение фронтальной подушки

- Выключите зажигание.

– Поверните ключом зажигания специальный выключатель в центральной консоли в положение, *перпендикулярное к направлению движения* ⇒ [илл. 25](#) (2).

– Убедитесь, что при включенном зажигании контрольная лампа „PASSENGER AIRBAG OFF“ в центральной консоли ⇒ [илл. 26](#) постоянно горит ⇒  .



### Обратное включение подушек

- Выключите зажигание.
- Поверните ключом зажигания специальный выключатель в центральной консоли в положение *по направлению движения* ⇒ стр 42, илл. 25 **1**.
- Убедитесь, что при включенном зажигании контрольная лампа „PASSENGER AIRBAG OFF“ в центральной консоли ⇒ стр 42, илл. 26 не горит ⇒ .

#### ВНИМАНИЕ!

- Ответственность за надлежащее положение этого выключателя лежит на водителе.
- Надувные подушки для переднего пассажира следует отключать только тогда, когда в порядке исключения на переднее сиденье устанавливают детское креслице с положением ребенка спиной по направлению движения ⇒ стр 45, „Безопасность детей“.
- Никогда не устанавливайте на переднее сиденье детское креслице с положением ребенка против направления движения при включенных надувных подушках – это очень опасно! Если в исключительных случаях приходится ставить детское креслице на переднее сиденье с положением ребенка спиной по направлению движения, всегда отключайте надувные подушки.

#### ВНИМАНИЕ! Продолжение

- Как только Вы перестаете использовать детское креслице на переднем сиденье, сразу же подключите обратно надувные подушки.
- Отключайте надувные подушки только при выключенном зажигании, иначе может произойти сбой в управлении системой надувных подушек. Иначе существует опасность, что при аварии подушки безопасности не раскроются или не обеспечат максимально возможную защиту.
- Если при отключенной фронтальной подушке контрольная лампа **Passenger AIRBAG OFF** не горит постоянно, возможен дефект в системе надувных подушек:
  - безотлагательно проверьте систему надувных подушек в мастерской;
  - не пользуйтесь детским креслицем на переднем сиденье! При неисправности системы фронтальная подушка при столкновении может раскрыться;
  - в этом случае трудно предсказать поведение надувных подушек для переднего пассажира при аварии! Предупредите об этом своего спутника.



# Безопасность детей

## Основные положения

### Введение

*Статистика аварий показывает, что ребенок на заднем сиденьи в большей безопасности, чем на переднем.*

Поэтому дети до 12 лет должны располагаться только на заднем сиденьи. Безопасность детей обеспечивается в зависимости от их возраста, веса и роста или использованием детского креслица, или обычными ремнями безопасности. Детское креслице устанавливаются позади правого переднего сиденья с возможностью выхода из автомобиля прямо на тротуар.

Законы физики, действующие при аварии, справедливы, само собой разумеется, и по отношению к детям ⇒ стр 17, „Для чего нужны ремни безопасности“. В отличие от взрослых людей костная система и мускулатура детей еще не полностью сформированы. Поэтому дети получают более тяжелые травмы.

Чтобы избежать риска получения повреждений, детей следует перевозить только в детских креслицах!

Мы рекомендуем использовать детское креслице из ассортимента оригинальных автомобильных принадлежностей Фольксваген. Под названием „Bobsy“® предлагаются креслица и детские сиденья для детей всех возрастов. Эти системы разработаны для использования их на автомобилях Фольксваген и испытаны. Они соответствуют нормам ECE-R 44.

При установке и использовании детских креслиц необходимо следовать указаниям соответствующих предписаний и рекомендациям изготовителей этих креслиц. Внимательно ознакомьтесь с этими документами и следуйте им ⇒ стр 45, „Меры предосторожности“.

Мы рекомендуем поместить руководство по использованию детского креслица в бортовой журнал и всегда возить его с собой. ◀

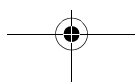
### Меры предосторожности

*Правильная установка детских креслиц существенно снижает вероятность травмирования детей при аварии!*

Как водитель, Вы несете ответственность за безопасность Ваших детей.

– Защитите своих детей выбором подходящего креслица и правильным использованием ⇒ стр 47.

– Обязательно следуйте рекомендациям изготовителя креслица, особенно в отношении надевания ремня безопасности. ▶





## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего



- Не позволяйте детям отвлекать себя во время движения от процесса управления автомобилем.
- В длительных поездках периодически делайте остановки для отдыха. Останавливайтесь не реже, чем каждые два часа.

### ВНИМАНИЕ!

- Все пассажиры – особенно дети – должны при движении занимать правильное положение и быть защищены правильно надетыми ремнями безопасности.
- Никогда не сажайте детей на колени – это очень опасно!
- Никогда не позволяйте детям оставаться без присмотра в автомобиле, а во время движения вставать или становиться коленями на сиденье. В случае аварии ребенок будет выброшен со своего места и может нанести серьезные травмы себе и другим пассажирам.
- Если во время движения ребенок занял неправильное положение, то при экстренном торможении или аварии он подвергает себя большой опасности. Это особенно касается ребенка, которого перевозят на переднем сиденье. В случае раскрытия надувных подушек при аварии последствия могут быть самые серьезные.
- Подходящее детское креслице может защитить Вашего ребенка!

### ВНИМАНИЕ! Продолжение

- Никогда не оставляйте детей даже в детском креслице без присмотра.
- В зависимости от времени года в припаркованном автомобиле может быть или слишком жарко, или слишком холодно.
- Детей ростом менее 1,5 м не в детском креслице не следует пристегивать обычными ремнями безопасности, так как при экстренном торможении или аварии возможны тяжелые травмы в зоне живота и шеи.
- Ремни не должны ни за что цепляться или тереться об острые края чего-либо.
- На одном детском креслице должен сидеть только один ребенок ⇒ стр 47, „Детские креслица“.
- Для эффективной защиты ремнями безопасности необходимо, чтобы они были правильно надеты ⇒ стр 21, „Ремни безопасности“.
- Даже при легком столкновении или резком торможении неправильно надетые ремни безопасности могут быть причиной серьезных травм.
- Никогда не устанавливайте на переднее сиденье детское креслице с положением ребенка против направления движения при включенных надувных подушках – это очень опасно! Если в исключительных случаях приходится ставить детское креслице на переднее сиденье, всегда отключайте надувные подушки ⇒ стр 42, „Отключение надувных подушек“.

## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

# Детские креслица

## Классификация

*Следует использовать только такие детские креслица, которые отвечают существующим требованиям и подходят для ребенка.*

Для детских кресел существует стандарт ECE-R 44 Norm. ECE-R означает: Европейская экономическая комиссия по нормативам.

Детские креслица делятся на 5 групп:

**Группа 0:** до 10 кг

**Группа 0+:** до 13 кг

**Группа 1:** от 8 до 18 кг

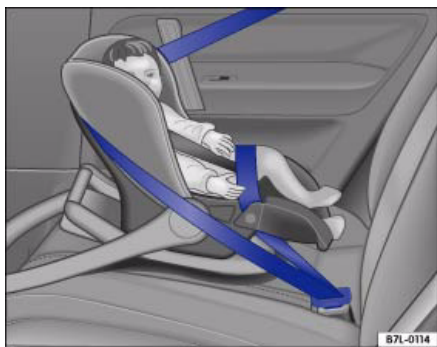
**Группа 2:** от 15 до 25 кг

**Группа 3:** от 22 до 36 кг

Детские креслица, которые соответствуют требованиям ECE-R 44, имеют знак E-R 44 (большое E в круге, под ним номер испытания). ◀

## Детские креслица групп 0 и 0+

*Подходящее детское креслице вместе с правильно надетым ремнем безопасности может защитить Вашего ребенка!*



**Илл. 27** Установленное против направления движения детское креслице группы 0 на заднем сиденьи

**Группа 0:** для детей до 9 месяцев и весом до 10 кг лучше всего подходит показанное на рисунке креслице ⇒ илл. 27.

**Группа 0+:** для детей до 18 месяцев и весом до 13 кг также лучше всего подходит показанное на рисунке детское креслице.

При установке и использовании детских креслиц необходимо следовать указаниям соответствующих предписаний и рекомендациям изготовителей этих креслиц.

Мы рекомендуем поместить руководство по использованию детского креслица в бортовой журнал и всегда возить его с собой.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Примите во внимание указания и при обращении с детскими креслицами руководствуйтесь ими ⇒ ⚠ в „Меры предосторожности“ на стр 45 . ◀



## Детские креслица группы 1

*Подходящее детское креслице вместе с правильно надетым ремнем безопасности может защитить Вашего ребенка!*



**Илл. 28** Установленное по направлению движения детское креслице группы 1 на заднем сиденьи

Для детей весом от 9 до 18 кг лучше всего подходит детское креслице с системой

„ISOFIX“ или креслице, в котором ребенок сидит спиной по направлению движения.

При установке и использовании детских креслиц необходимо следовать указаниям соответствующих предписаний и рекомендациям изготовителей этих креслиц.

Мы рекомендуем поместить руководство по использованию детского креслица в бортовой журнал и всегда возить его с собой.



### ВНИМАНИЕ!

Примите во внимание указания и при обращении с детскими креслицами руководствуйтесь ими ⇒ ⚠ в „Меры предосторожности“ на стр 45 .

## Детские креслица групп 2 и 3

*Подходящее детское креслице вместе с правильно надетым ремнем безопасности может защитить Вашего ребенка!*



**Илл. 29** Установленное по направлению движения детское креслице на заднем сиденьи

При установке и использовании детских креслиц необходимо следовать указаниям соответствующих предписаний и рекомендациям изготовителей этих креслиц.

Мы рекомендуем поместить руководство по использованию детского креслица в бортовой журнал и всегда возить его с собой.

### Детские креслица группы 2

Для детей в возрасте до семи лет и весом от 15 до 25 кг лучше всего подходит детское сиденье группы 2 с правильно надетым ремнем безопасности.




## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

### Детские креслица группы 3

Для детей в возрасте *свыше* семи лет, весом от 22 до 36 кг и ростом ниже 1,5 м подходит подушка с опорным валиком вместе с правильно надетым ремнем безопасности ⇒ стр 48, илл. 29.

#### ВНИМАНИЕ!

- Плечевая ветвь ремня должна проходить через середину плеча, а не через горло. Ремень должен плотно охватывать верхнюю часть тела. Поясная ветвь должна плотно облегать область таза, а не живот, и плотно прилегать к телу. При необходимости подтяните ремень ⇒ стр 21, „Ремни безопасности“.
- Примите во внимание эти указания и при обращении с детскими креслицами руководствуйтесь ими ⇒  в „Меры предосторожности“ на стр 45.

## Крепление детских креслиц


### Варианты крепления

*Детское креслице может быть закреплено по-разному на задних сиденьях и на переднем сиденье.*

В Вашем распоряжении есть следующие варианты надежного крепления детских креслиц на задних сиденьях и на переднем сиденье:

- детские креслица групп **от 0 до 3** можно крепит обычным трехточечным ремнем безопасности ⇒ стр 51.
- детские креслица групп **0, 0+ и 1** с системой „ISOFIX“ можно крепить без использования ремня безопасности за крепежные проушины „ISOFIX“ ⇒ стр 52.

#### **Допускаемые средства крепления детских креслиц на переднем сиденье в соответствии с правилами EG 77/541:**

- универсальная система с опорой спины для все возрастных групп при отрегулированном самом высоком положении сиденья ⇒  ;

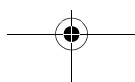
- система „ISOFIX“ с опорой спины для всех возрастных групп.

#### **Допускаемые средства крепления детских креслиц на наружных задних сиденьях в соответствии с правилами EG 77/541:**

- универсальная система с опорой спины для все возрастных групп;
- система „ISOFIX“ с опорой спины для всех возрастных групп.

#### **Допускаемые средства крепления детских креслиц на среднем заднем сиденье в соответствии с правилами EG 77/541:**

- универсальная система с опорой спины для все возрастных групп;



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего




### **ВНИМАНИЕ!**

Дети при движении должны быть защищены системой с опорой спины, соответствующей их возрасту, росту и весу.

- **Никогда не устанавливайте на переднее сиденье детское креслице с положением ребенка против направления движения при включенных надувных подушках – это очень опасно! Если в исключительных случаях приходится ставить детское креслице, всегда отключайте надувные подушки ⇒ стр 42.**

### **ВНИМАНИЕ! Продолжение**

- **Примите во внимание эти указания и при обращении с детскими креслицами руководствуйтесь ими ⇒  в „Меры предосторожности“ на стр 45 .**

## Выявление наличия детского замка

Все ремни безопасности - за исключением ремня для водителя - оборудованы детским замком.

- Вытяните полностью ленту ремня безопасности.

– Позвольте вытянутой ленте ремня снова смотаться.

- Если при этом Вы услышите „щелкающий“ звук, то это значит, что сматывающий автомат оборудован детским замком. ◀



## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего



### Включение детского замка

*При установке детских креслиц групп 0, 0+ и 1 необходимо включить детский замок.*


При включенном детском замке лента ремня блокируется, тем самым фиксируя детское креслице на сиденье. При установке детских креслиц групп 2 и 3 включать детский замок *не* следует.

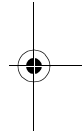
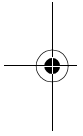
#### Включение детского замка

1. Установите детское сиденье в соответствии с инструкцией изготовителя на сиденье.
2. Наложите ремень безопасности также в соответствии с этой инструкцией.
3. Вставьте язычок в прорезь замка, предназначенного для данного сиденья, до слышимого щелчка фиксации.
4. Вытяните полностью плечевую ветвь ремня.
5. Дайте автомату смотать эту ленту ремня. При сматывании должно быть слышно характерное „щелканье“.
6. Убедитесь, что верхняя ветвь ремня плотно и полностью облегает детское креслице.
7. Попробуйте потянуть ремень безопасности – верхняя ветвь не должна больше вытягиваться. Детский замок теперь включен.

#### ВНИМАНИЕ!

Всегда включайте детский замок, когда на сиденье закреплено детское креслице групп 0, 0+ или 1.

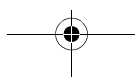
- Примите во внимание эти указания и при обращении с детскими креслицами руководствуйтесь ими ⇒  в „Меры предосторожности“ на стр 45 .



### Выключение детского замка

*Детский замок автоматически выключается, когда лента замка полностью смотана.*

- Нажмите красную клавишу на замке ремня. Язычок под действием пружины выпрыгнет из замка.
- Отводите ремень рукой таким образом, чтобы лента ремня легко сматывалась и не повредила обивку. ◀





## Крепление детского креслица с помощью системы „ISOFIX“

*При помощи системы „ISOFIX“ можно быстро, легко и надежно закрепить на заднем сиденье детское креслице.*



**Илл. 30** Схематичное изображение: крепежные проушины на основании заднего сиденья для детского креслица ISOFIX

При установке и снятии детского креслица обязательно руководствуйтесь инструкцией изготовителя.

– Сдвиньте сиденье переднего пассажира в продольном направлении полностью назад.

– Вставьте детское креслице в проушины „ISOFIX“ до слышимого звука фиксации креслица в проушинах.

– Для проверки надежности крепления попробуйте вытянуть его, взяв креслице с двух сторон.

По две проушины „ISOFIX“ находятся у крайних задних сидений и у правого переднего сиденья. Проушины „ISOFIX“ прикреплены к кузову. Они находятся между спинкой и подушкой сиденья ⇒ илл. 30.

Детские креслица с системой „ISOFIX“ можно приобрести в сервисном предприятии Фольксваген.

### **ВНИМАНИЕ!**

- Эти крепежные проушины предназначены только для крепления детских креслиц с системой „ISOFIX“.
- **Никогда не крепите к этим проушинам детские креслица без системы „ISOFIX“; не крепите также никакие ремни – это опасно!**

### **Осторожно!**

Когда Вы прикрепляете детское креслице с системой „ISOFIX“ к заднему сиденью с электрорегулировками<sup>1)</sup>, нельзя регулировать положение сиденья в процессе крепления сиденья. Могут быть повреждены электрические устройства механизма регулировки, подушка сиденья или детское креслице. ◀

<sup>1)</sup> Заказное оборудование



## Указатель ключевых слов

### Б

Багажное отделение  
*см.* Загрузка багажного отделения  
Без ремней - это опасно 18  
Безопасность движения 4  
Безопасность детей 45  
Боковые надувные подушки 36  
    Действие 37  
    Меры предосторожности 38  
    Назначение 36

### В

Вентиляционные щели 13  
Водитель  
*см.* Правильная посадка

### Г

Грузовое отделение  
*см.* Загрузка багажного отделения

### Д

Движение без опасности 2  
Детские креслица 47  
    Группа 1 48  
    Группа 2 48  
    Группа 3 48  
    Группы 0 и 0+ 47  
    Детский замок для креслица 51  
    Классификация 47  
    Крепление 49  
    Меры предосторожности 45  
Детский замок для креслица  
    Включение 51  
    Выключение 51  
    Выявление наличия 50  
Детское креслице  
    На переднем сиденьи 28  
    ISOFIX-система 52  
Для чего нужны ремни безопасности 15, 17

### З

Загрузка багажного отделения 12

### К

Как правильно надевать ремень  
    безопасности 21  
Коврики на полу 11  
Количество мест 16  
Крепежные проушины 14  
Крышки модулей надувных подушек 34

### Л

Лобовые столкновения 17

### М

Меры предосторожности  
    Боковые надувные подушки 38  
    Надувные подушки 30  
    Обращение с детскими креслицами 45  
    Обращение с ремнями безопасности 20  
    Оконные надувные подушки 40  
    Преднатяжители 26  
    Фронтальные подушки 35  
Места 16

### Н

На что обращать внимание перед поездкой 3  
Надувные подушки 27  
Необходимость правильной посадки 27  
Необходимость правильной регулировки  
    подголовников 9  
Необходимость ремней безопасности 27

### О

Обувь для вождения 11  
Оконные надувные подушки 39  
    Действие 40  
    Меры предосторожности 40  
    Назначение 39





## Выпуск 2.1 Безопасность превыше всего

Опасность установки детского креслица на переднее сиденье 28  
Отключение надувных подушек  
Надувные подушки для переднего пассажира 42  
Отключение надувных подушек для переднего пассажира 42  
Предупреждения 43

### П

Пассажиры на заднем сиденье  
*см.* Правильная посадка  
Педали 11  
Перед поездкой 3  
Передний пассажир  
*см.* Правильная посадка  
Положение ремня безопасности  
На беременных женщинах 23  
Ручная регулировка высоты крепления ремня безопасности 24  
Правильная посадка 5  
Водитель 5  
Неправильная посадка 10  
Пассажиры на заднем сиденье 8  
Передний пассажир 6  
Правильная регулировка подголовников 9  
Правильное положение ремня безопасности  
Ремни безопасности 22  
Преднатяжители 25  
Сигнальная лампа 29  
Предупредительный сигнал 16  
Предупреждения  
Отключение надувных подушек для переднего пассажира 43

### Р

Регулировка высоты крепления ремня безопасности  
Ручная 24

Ремни безопасности 15, 21  
Меры предосторожности 20  
Не пристегнутые ремнями 18  
Неправильно надеты 25  
Сигнальная лампа 16  
Ремни безопасности защищают 19  
Ремонт  
Надувные подушки 30  
Ретрактор  
*см.* Сматывающий автомат

### С

Сигнальная лампа ремней безопасности 16  
Сигнальные лампы 29  
Система надувных подушек  
Боковые подушки 36  
Оконные подушки 39  
Сигнальная лампа 29  
Фронтальные подушки 32  
Система ISOFIX 52  
Сматывающий автомат 21  
Снятие ремней безопасности 24  
Средства пассивной безопасности 2

### У

Утилизация  
Надувные подушки 30  
Преднатяжители 26  
Уход  
Надувные подушки 30

### Ф

Фронтальные подушки 32  
Действие 34  
Меры предосторожности 35  
Назначение 32

### Ч

Что негативно влияет на безопасность движения 4

